

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | <p>Vertragsschluss, Geltungsbereich: Wir, die Collax GmbH, Ismaning bei München ("Collax" oder "Wir") stellen Dritten unsere Softwareprodukte einschließlich Dokumentation ("Collax Software") ausschließlich auf der Grundlage der nachfolgenden Bedingungen ("Bedingungen") zur Verfügung. Mit der Nutzung der Collax Software erkennen Sie diese an. Damit kommt ein Lizenzvertrag zwischen Ihnen ("Kunde" oder "Sie") und Collax auf Basis dieser Bedingungen zustande (der "Vertrag"). Wenn Sie die Bedingungen nicht anerkennen, dürfen Sie die Collax Software nicht nutzen.</p> | <p>Formation of the Contract, Scope: We, Collax GmbH, domiciled in Ismaning near Munich ("Collax" or "we") provide our software products incl. documentation ("Collax Software") to third parties exclusively subject to the terms and conditions set forth below ("Conditions"). By using the Collax Software you confirm your agreement to the Conditions and thereby consent to the conclusion of a binding agreement between yourself ("Customer" or "you") and Collax ("Contract") on the basis of the Conditions. If you do not agree to the Conditions you may not use the Collax Software.</p> |
| 1.1 | <p>Diese Bedingungen gehen davon aus, dass der Kunde eine juristische Person des privaten oder öffentlichen Rechts, ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen oder eine sonstige Person oder Personenmehrheit ist, die bei Abschluss des Vertrages im Rahmen ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt und daher Verbraucherschutzbestimmungen auf den Vertrag keine Anwendung finden.</p> <p>Collax bietet ggf. ausnahmsweise Verbrauchern kostenfreie Lizenzen der Collax Software zur nichtkommerziellen privaten Nutzung an. Für solche Lizenzen gelten diese Bedingungen (mit Ausnahme der Ziffer 6) mit der Maßgabe entsprechend, dass die Nutzung auf nicht kommerzielle interne Zwecke beschränkt ist und Collax allenfalls bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder arglistig verschwiegenen Mängeln haftet.</p> | <p>These Conditions presuppose that the Customer is a corporation or a legal entity established under administrative law or any other entity ordering the Collax Software for purposes within the scope of its trade, business or independent profession and may therefore not invoke any statutory consumer rights with respect to the Contract.</p> <p>Collax may exceptionally provide free demonstration copies of the Collax Software to consumers exclusively for non-commercial home use. These Conditions (except for Sec. 6) shall apply accordingly to such demonstration licenses provided that such licenses shall be limited to non-commercial internal uses and Collax' warranty and liability shall be limited to gross negligence, willful misconduct and/or fraudulent concealment of defects.</p> |
| 2. | <p>Umfang der Collax Software: Die Collax Software besteht neben der Collax-eigenen Software ggf. auch aus Komponenten, die als Open Source-Software ("Open Source Komponenten") vertrieben werden wie insbesondere Pynix, und/oder aus Software-Modulen Dritter ("Dritt-Komponenten"):</p> | <p>Scope of the Collax Software. Collax Software may in addition to Collax' proprietary software also include open source software ("Open Source Components"), in particular Pynix, and/or third party software ("Third Party Components"):</p> |
| 2.1 | <p>Open Source-Komponenten werden nach Maßgabe der diesen jeweils beigefügten Lizenzbedingungen lizenziert. "Pynix" ist eine spezielle Linux-Distribution zur Nutzung auf Servern. Es wird als Open-Source-Software nach Maßgabe der Lizenzbedingungen der jeweiligen Pynix-Elemente vertrieben. Der Source Code von Pynix ist unter www.pynix.org erhältlich und kann dort heruntergeladen werden.</p> | <p>Open Source Components are subject to the terms and conditions of separate license agreements accompanying such software. "Pynix" is a specific Linux distribution for use on servers. It is distributed as open source software according to the license terms and conditions of the respective Pynix elements. The source code for Pynix can be viewed and downloaded from the www.pynix.org web site.</p> |
| 2.2 | <p>Dritt-Komponenten werden nach Maßgabe der diesen beigefügten Lizenzbedingungen lizenziert.</p> | <p>Third Party Components are subject to the terms and conditions of separate third party license agreements accompanying such software.</p> |
| 2.3 | <p>Diese Bedingungen gelten für Open Source-Komponenten und Dritt-Komponenten nur insoweit wie die in Ziffer 2.1 und 2.2 in Bezug genommenen Lizenzbedingungen keine abweichenden Bestimmungen vorsehen.</p> | <p>These Conditions shall apply to Open Source Components and Third Party Components only to the extent that the license agreements referred to in Sec. 2.1 and 2.2 do not contain conflicting provisions.</p> |
| 3. | <p>Sprachen: Diese Bedingungen liegen in einer deutschen und einer englischen Sprachversion vor. Gegenüber Kunden, die bei Vertragsschluss ihren Geschäftssitz, Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt in Deutschland, Österreich oder der Schweiz haben, gilt die deutsche Sprachversion, gegenüber allen anderen Kunden gilt die englische Sprachversion.</p> | <p>Languages. These Conditions are available in German and English language. Vis-à-vis Customers having their seat, domicile or permanent residence in Germany, Austria or Switzerland the German language version shall prevail, and vis-à-vis all other Customers the English language version shall prevail.</p> |
| 4. | <p>Nutzungsumfang. Mit der Zahlung der Lizenzgebühr erhält der Kunde das nicht ausschließliche, weltweite Recht, die Collax Software zeitlich befristet nach Maßgabe des Vertrages und der folgenden Bedingungen zu nutzen:</p> | <p>Scope of Use. In consideration of the payment of the license fee, the User obtains the non-exclusive license to use the Collax Software in accordance with the Contract and with the following provisions during the license term:</p> |
| 4.1 | <p>Subskriptionslizenzen werden mit unterschiedlichen befristeten Laufzeiten angeboten. Die vereinbarte Überlassungsdauer ist auf dem Lizenzzertifikat angegeben. Die dort vereinbarte Frist beginnt mit dem Tag der Registrierung der Collax Software durch den Kunden und endet mit dem Jahrestag der Registrierung, der der auf dem Lizenzzertifikat bzw. dem Wartungsschein als Nutzungsdauer angegebenen</p> | <p>Subscription licenses are available with different fixed terms. The subscription term is set forth on the license certificate accompanying the Collax Software. The term agreed therein commences on the date of registration of the Collax Software by the end user ("Licensee") and expires on the first anniversary of the registration date after expiry of the number of years constituting the subscription term set forth in the license certificate, i.e.</p> |

Anzahl von Jahren entspricht, d.h. dem ersten Jahrestag bei einer Nutzungsdauer von einem Jahr, dem dritten bei einer Nutzungsdauer von drei Jahren usw. (der "Ablauftermin").

Der Überlassungsvertrag zwischen Collax und dem Kunden verlängert sich von Jahr zu Jahr automatisch bis zum nächstfolgenden Jahrestag der Registrierung wenn der Überlassungsvertrag nicht von einer Partei unter Wahrung einer Kündigungsfrist von drei Monaten mit Wirkung zum Ablauftermin gekündigt wird. Mit der Verlängerung des Überlassungsvertrages verlängert sich das Nutzungsrecht des Lizenznehmers.

Bei Verlängerung des Überlassungsvertrages ist der Kunde verpflichtet, an Collax die vereinbarte Jahresgebühr zu bezahlen. Ist keine besondere Vereinbarung getroffen, gilt die zuletzt vereinbarte Gebühr fort und die Rechnungsstellung für Vertragsverlängerungen erfolgt vertragsjährlich im vorhinein. Preis- und Bedingungsanpassungen gemäß diesen Bedingungen bleiben vorbehalten. Collax wird dem Kunden zusammen mit der Rechnung ein neues Lizenzzertifikat für den Verlängerungszeitraum übersenden.

Soweit die Collax Software nicht unmittelbar von Collax bezogen wurde, verlängert sich die Nutzungsdauer nur, wenn der Lieferant der Collax Software ("Händler") von Collax eine Verlängerung der Nutzungsdauer erwirbt und Collax für den Verlängerungszeitraum ein neues Lizenzzertifikat erstellt.

Ohne gültiges Lizenzzertifikat darf die Collax Software nicht gewerblich genutzt werden. Zum Ende der vereinbarten Nutzungsdauer hat der Lizenznehmer jede Nutzung der Collax Software einzustellen. Soweit Collax zu diesem Zeitpunkt kostenlose Erprobungslizenzen anbietet, kann die Collax Software im zeitlichen und sachlichen Umfang einer solchen weitergenutzt werden. Von der Beschränkung der Nutzungsdauer unberührt bleiben in jedem Fall diejenigen Komponenten, die mit einer Open-Source-Lizenz zur Verfügung gestellt werden. Die Collax Software ist mit einer Programmsperre versehen und Collax behält sich vor, das Erlöschen bzw. die Beschränkung der Nutzungsrechte aus dem Lizenzvertrag mittels der Programmsperre durchzusetzen.

- 4.2 Das Recht des Kunden, die Collax Software zu nutzen, ist auf die internen Geschäftszwecke des Kunden beschränkt und bestimmt sich ausschließlich nach dem Vertrag und diesen Bedingungen. Alle sonstigen Rechte bleiben vorbehalten. Der Quellcode von Collax Software wird nur geliefert, wenn dies ausdrücklich vereinbart ist.
- 4.3 Die Lizenz berechtigt den Kunden, eine Kopie der Collax Software auf einem einzelnen Server zu installieren und sie dort durch die lizenzierte Anzahl von Endnutzern nutzen zu lassen, die sich aus dem Lizenzzertifikat für die Collax Software ergibt. Als Endnutzer gelten insbesondere alle Endnutzer, die die Funktionalitäten der Collax Software innerhalb eines konfigurierten lokalen Netzwerkes nutzen oder anderweitig auf die Collax Software zugreifen. Collax behält sich vor, die Funktionalitäten der Collax Software durch automatische Verfahren zur Verifizierung der Anzahl der Endnutzer durch Fernzugriff oder automatische Abschaltung nach Ablauf der Lizenzdauer zu beschränken.
- 4.4 Der Kunde verpflichtet sich, es zu unterlassen, (a) ihm überlassene Kopien der Collax Software zu dekompileieren, zurückzuentwickeln, zu disassemblieren oder in sonstiger Weise in eine für Personen wahrnehmbare Form zu bringen oder (b) zu modifizieren, zu adaptieren, zu übersetzen oder zur Herstellung ganz oder teilweise abgeleiteter Werke zu benutzen, soweit dies nicht nach dem Vertrag oder zwingenden gesetzlichen Vorschriften gestattet ist. Gleiches gilt für die Veröffentlichung der Ergebnisse etwaiger Benchmark-Tests ohne vorherige Zustimmung

the first anniversary if the term is one year, the third if it is three years etc. (the "End Date").

The subscription will automatically renew for consecutive one year terms unless it is terminated by Collax or the Customer observing a notice period of three months with effect to the End Date. If the License is renewed, the Licensee's right to use the Collax Software is extended accordingly.

Upon renewal of the subscription, the Customer shall be obliged to pay to Collax the respective annual fee. Unless otherwise agreed, the last agreed annual fee shall apply and shall be invoiced for each contract year in advance. Collax reserves the right to adjust the fees and/or conditions in accordance with these Conditions. Collax will send the Customer a new license certificate for the renewal term together with the invoice.

If the Collax Software has not been delivered directly by Collax, the license term will renew only if the supplier of the Collax Software to the Licensee ("Reseller") acquires from Collax an extension of the license term and Collax issues a new license certificate for the renewal term.

The Collax Software may not be used commercially without a valid license certificate. Upon expiry of the license term, Licensee shall cease to use the Collax Software. If at such time Collax offers demonstration licenses free of cost, the Collax Software may continue to be used for the term and within the limits of such a demonstration license. The limitation of the term of use does not apply to any components delivered under an open source license. The Collax Software contains automatic procedures to terminate or limit functionalities. Collax reserves the right to enforce the termination or limitation of license rights under the License through such procedures.

The Customer's right to use the Collax Software shall be strictly limited to internal business purposes and otherwise as provided in the Contract and in these Conditions. All other rights are reserved. The source code of the Collax Software will not be delivered unless expressly agreed.

Licensee may install and use the Collax Software on a single server, and the Collax Software may be used by the number of licensed end users set forth in the License Certificate accompanying the Collax Software. Licensed end users include all end users using the functionality of the Collax Software from within a configured local network or otherwise accessing the Collax Software. Collax reserves the right to constrain the functionality of the Collax Software through remote automatic verification of the number of end users and/or automatic shutdown upon license term expiry.

The Customer shall refrain from (a) reverse engineering the Collax Software or reducing it in any other ways to a form perceptible to humans; or (b) modifying, adapting or translating the Collax Software, or creating derivative works of the Collax Software, except in each case to the extent expressly permitted in the Contract or by mandatory law. The same shall apply to any publication of any benchmark tests with the Collax Software without Collax' prior written consent. Any copies of the Collax Software shall contain all of the copyright notices shown on the original.

- von Collax. Alle Sicherungskopien müssen alle vom Inhaber der Rechte vorgesehenen Marken sowie Schutzrechts- und Anwenderhinweise originalgetreu wiedergeben.
- 4.5 Etwaige gesetzlich zwingende Rechte des Kunden zur Vervielfältigung und Bearbeitung, wenn und soweit dies für eine erlaubte bestimmungsgemäße Benutzung der Collax Software einschließlich der Datensicherung und der Fehlerbeseitigung erforderlich ist, bleiben ebenso unberührt wie das Recht zur gesetzlich zwingend erlaubten Dekompilierung.
- 4.6 Der Kunde darf ihm überlassene Kopien der Collax Software einem Dritten nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Collax überlassen oder dem Dritten den Zugriff auf diese ermöglichen.
5. **Obliegenheiten des Kunden:** Falls nicht anders vereinbart, obliegt es dem Kunden, die für die Funktion der Collax Software erforderliche Umgebung gemäß etwaigen Herstellerrichtlinien zu schaffen und Collax alle erforderlichen Informationen und Auskünfte zu geben. Soweit Collax dem Kunden für die Installationsvorbereitung ein Unternehmen benennt, gilt dieses nicht als Erfüllungsgehilfe von Collax.
6. **Sach- und Rechtsmängel:** Soweit der Kunde die Collax Software bei einem Händler erworben hat, sind Ansprüche bei Sach- oder Rechtsmängeln ausschließlich diesem gegenüber nach Maßgabe des mit ihm geschlossenen Vertrages geltend zu machen.
In allen anderen Fällen wird Collax die Collax Software nach Maßgabe der folgenden Bedingungen während der Vertragslaufzeit in vertragsgemäßem Zustand erhalten:
- 6.1 Die Rechte des Kunden bei Sach- oder Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit der Collax Software nur unerheblich von Beschaffenheitsangaben abweicht und/oder die Eignung der Collax Software für die geschuldete Verwendung nur unerheblich eingeschränkt ist.
- 6.2 Der Kunde hat die Collax Software und deren Arbeitsergebnisse nach Installation und danach regelmäßig zu testen und Mängel oder Abweichungen unverzüglich zu rügen. Soweit der Kunde diese Tests nicht ordnungsgemäß durchführt und/oder bei ordnungsgemäßer Prüfung erkennbare Mängel oder Abweichungen nicht unverzüglich rügt, gelten diese als genehmigt. Die Rüge ist nicht mehr unverzüglich, wenn sie Collax nicht innerhalb von 14 Tagen nach Kenntnis oder Kennenmüssen des Mangels oder der Abweichung zugeht.
- 6.3 Die Rechte des Kunden bei Sach- oder Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit der Kunde die Collax Software (a) für einen anderen als den vertraglich festgelegten Zweck oder entgegen den gesetzlichen Vorschriften oder etwaigen vom Hersteller herausgegebenen Richtlinien einsetzt oder (b) ohne schriftliche Zustimmung von Collax (i) bearbeitet oder verändert oder (ii) zusammen mit anderer Soft- oder Hardware einsetzt, die nicht vom Hersteller der Collax Software ausdrücklich für eine solche Verwendung zugelassen ist, es sei denn, dass die vorgenannten Umstände für den Mangel nicht ursächlich waren.
- 6.4 Die Rechte des Kunden bei Rechtsmängeln sind ausgeschlossen, soweit sie sich auf Rechte beziehen, die nur außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes und der Schweiz gelten oder soweit der Kunde nicht Collax auf Verlangen vollumfänglich die Verteidigung überlässt und alle erforderlichen Vollmachten erteilt.
7. **Beschaffenheitsgarantien** bedürfen in jedem Falle einer ausdrücklichen Erklärung von Collax. Eine
- Neither the Customer's right to copy and modify the Collax Software to the extent expressly permitted by applicable mandatory legislation regarding back up or the elimination of errors nor the Customer's rights under applicable mandatory legislation regarding reverse engineering shall be deemed restricted hereby.
- The Customer shall refrain from making the Collax Software available to any third party, whether by delivering a data medium, over a network, or in any other form, whether or not for compensation, except with Collax' prior written consent.
- Responsibilities of the Customer.** It shall be the Customer's responsibility to comply with any technical guidelines, such as installation requirements, which the manufacturer may have issued, and to provide Collax with all information and assistance which Collax may reasonably require. In the event that Collax identifies to the Customer a third-party service provider, Collax shall not be deemed to have assumed any liability in respect of the performance of such third-party service provider.
- Limited Remedies for Defects (Warranty).** Where the Customer has acquired the Collax Software from a Reseller, remedies for defects of the Collax Software shall exclusively be asserted vis-à-vis such Reseller in accordance with the terms of the agreement between the Customer and the Reseller.
In all other cases, Collax will maintain the Collax Software in usable defect-free state during the term of the subscription in accordance with the following provisions:
- Any statutory remedies ("**Warranty Claims**") for defects of the Collax Software, including any deviation from agreed specifications and/or any violation of rights of third parties (collectively "**Defects**") shall be excluded unless the Defect in question substantially limits the suitability of the Collax Software for the agreed purpose.
- The Customer shall test the Collax Software and its work products upon installation and thereafter regularly and shall promptly notify Collax of any Defects or deviations thereof. In the absence of such testing and/or prompt notice, the Customer shall be deemed to have consented to any Defects or deviations of the Collax Software that have been or could have been detected. The notice shall in particular not be deemed immediate if it is received more than 14 days after the Defect or deviation has been or could have been detected.
- Furthermore any Warranty Claims shall be excluded to the extent that the Customer (a) uses the Collax Software for any purpose other than the contractual purpose or in violation of the relevant statutory requirements and/or any guidelines issued by the manufacturer; or (b) either (i) modifies the Collax Software or (ii) uses of the Collax Software in connection with any hardware or software not approved by the manufacturer of the Collax Software for such purpose, unless, in each case, the Customer has obtained Collax' prior written consent, and except, in each case, where the foregoing circumstances did not cause the Defect.
- Furthermore any Warranty Claims for violation of third-party rights shall be excluded unless such third-party rights are valid within the European Economic Area or Switzerland and the Customer enables Collax to conduct the defense alone without any restriction and grants to Collax the necessary powers.
- Collax shall not be deemed to have **guaranteed certain properties** of the Collax Software except if it has

- selbständige Herstellergarantie, die der Collax Software ggf. beigelegt ist, begründet im Zweifel keine Beschaffenheitsgarantie.
8. **Haftung.** Eine vertragliche oder außervertragliche Schadensersatzpflicht seitens Collax besteht nur, sofern der Schaden auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz zurückzuführen ist. Für die schuldhafte Verletzung von Leib, Leben oder Gesundheit einer natürlichen Person haftet Collax auch bei nur einfacher Fahrlässigkeit. Zusätzlich haftet Collax auch für die nur einfach fahrlässige Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, allerdings der Summe nach begrenzt auf die Vermögensnachteile, die Collax bei Abschluss des Vertrages als mögliche Folge der Vertragsverletzung hätte voraussehen müssen.
- Wesentliche Vertragspflichten im vorgenannten Sinne sind solche Verpflichtungen, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages und die Erreichung des Vertragszweckes überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig nach Inhalt und Zweck des Vertrages vertrauen darf.
- 8.1 Für Schäden im Zusammenhang mit dem Verlust von Daten haftet Collax nur insoweit wie diese nicht durch eine tägliche, alternierende Datensicherung hätten vermieden werden können. Ebenso haftet Collax nicht für Schäden, die durch Collax Software verursacht worden sind, sofern diese Schäden aufgrund einer Überprüfung der Arbeitsergebnisse derselben in regelmäßigen Abständen hätten vermieden werden können.
- 8.2 Im Vertrag oder diesen Bedingungen vereinbarte Beschränkungen der Haftung von Collax gelten auch für die etwaige persönliche Haftung der Organe, Angestellten oder Erfüllungsgehilfen von Collax.
- 8.3 Die Haftung von Collax im Zusammenhang mit Sach- oder Rechtsmängeln von Collax Softwares, die ohne Vergütung zur Verfügung gestellt werden, z.B. Demo-Versionen von Software, ist auf Vorsatz, grobe Fahrlässigkeit und arglistig verschwiegene Mängel beschränkt.
- 8.4 Eventuelle zwingende Produkthaftungsansprüche nach Produkthaftungsgesetz sowie Ansprüche aus einer etwaigen Beschaffenheitsgarantie, bleiben von den vorstehenden Einschränkungen unberührt.
9. **Verjährung:** Ansprüche des Kunden bei Mängeln der Collax Software verjähren spätestens nach einem Jahr. Mit Ablauf der vereinbarten Verjährungsfrist erlischt auch das gesetzliche Rücktrittsrecht.
- Für Ansprüche:
- bei arglistig verschwiegenen Mängeln oder
 - die auf Vorsatz, grober Fahrlässigkeit oder einer verschuldeten Verletzung von Leib, Leben oder Gesundheit einer natürlichen Person beruhen,
 - aus Beschaffenheitsgarantien sowie
- für den gesetzlichen Rückgriff und das Recht, sich bei einer von Collax zu vertretenden Pflichtverletzung, die kein Mangel ist, vom Vertrag zu lösen, gilt jedoch stets die gesetzliche Verjährungsfrist.
- Für den Beginn der Verjährung gelten jeweils die gesetzlichen Vorschriften.
10. **Vertraulichkeit:** Beide Parteien verpflichten sich, von der jeweils anderen Partei erhaltene vertrauliche geschäftliche und technische Informationen streng vertraulich zu behandeln und ausschließlich für Zwecke des Vertrages zu verwenden. Diese Beschränkung gilt nicht für Informationen, die nachweislich zur Zeit der Überlassung öffentlich oder dem Empfänger bereits bekannt waren oder nach Überlassung an den Empfänger veröffentlicht werden, ohne dass der Empfänger dies zu vertreten hätte. Jede Partei steht
- expressly confirmed such guarantee. Any manufacturer's warranty issued with any Collax Software shall not be deemed a guarantee of certain properties unless it expressly states otherwise.
- Liability.** Collax shall be liable in damages, whether based on contract or any other legal theory, only to the extent that the damage was caused by gross negligence or willful misconduct imputable to Collax. In the event of death of a natural person or personal injury to the latter, Collax shall be liable also for slight negligence. In addition, Collax shall also be liable for a slightly negligent violation of a fundamental duty under the Contract, but such liability shall be limited to such damage as Collax could have reasonably foreseen at the time of signing of the Contract.
- Fundamental duties as used herein comprises all duties which must be fulfilled in order to enable consummation of the Contract and the achievement of its purposes and fulfillment of which the Customer may reasonably expect in view of the content and purposes of the Contract.
- Collax' liability shall cover neither damage caused by the loss of data to the extent such loss could have been avoided by daily, alternating back-up, nor damage caused by using any Collax Software which could have been prevented by examination of the work products of such Collax Software at regular intervals.
- Limitations on Collax' liability agreed in the Contract or these Conditions shall apply also to the personal liability of Collax' officers, employees or agents.
- Where Collax Software are provided free of cost, e.g. demo software, Collax' liability shall be further limited, and Collax shall be liable for damages based on gross negligence or willful misconduct imputable to Collax and/or fraudulent concealment of defects only.
- Any mandatory liability under the Collax Software Liability Act and/or arising from a guarantee of properties shall remain unaffected.
- Limitation Period.** Customer's remedies for Defects, including but not limited to the right to withdraw from the Contract shall be subject to a maximum limitation period of twelve months.
- However, all remedies based on:
- fraudulent concealment of defects or
 - gross negligence, willful misconduct or the death of a natural person or personal injury to the latter, caused by negligence or willful misconduct
 - based on guarantees of properties and/or
- the statutory recourse and the right to withdraw from the Contract based on a breach imputable to Collax other than a Defect shall be subject to the applicable statutory limitation periods.
- The limitation periods shall begin on the date specified by the statute.
- Confidentiality.** The parties mutually agree to keep all technical and commercial information received from the respective other party strictly confidential and to refrain from using any such confidential information except as strictly required performing the Contract. Only information which the recipient can show was already published or known to it at the time of disclosure or that was published later without the fault of the recipient shall be exempted from this clause. The parties guarantee that their respective employees, consultants and

- dafür ein, dass die Bestimmungen dieser Vertraulichkeitsklausel auch von ihren Angestellten, Erfüllungsgehilfen und Beratern beachtet werden, und zwar auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses zwischen der Partei und solchen Angestellten, Erfüllungsgehilfen oder Beratern. Der Empfänger unterrichtet den Inhaber unverzüglich, wenn ihm von dem Inhaber übermittelte vertrauliche Informationen bereits bekannt waren, Informationen, die der Inhaber als vertraulich ansieht, bekannt geworden sind, oder er von einem Gericht, einer Behörde oder einem Dritten aufgefordert wird, vertrauliche Informationen mitzuteilen. Diese Vertraulichkeitsklausel bleibt auch nach Beendigung des Vertrages wirksam.
11. **Anpassungen dieser Bedingungen oder laufender Gebühren** kann Collax im laufenden Vertragsverhältnis wie folgt einseitig vornehmen:
- 11.1 Collax ist berechtigt, diese Bedingungen sowie etwaige laufende Gebühren durch einseitige Erklärung mit Wirkung für die Zukunft unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten zum Ende der vereinbarten Mindestlaufzeit oder zu einem sonstigen Zeitpunkt, zu dem der Vertrag ordentlich gekündigt werden könnte, abzuändern.
- Der Kunde ist in diesem Fall berechtigt, den Vertrag unter Einhaltung einer Frist von einem Monat mit Wirkung zum Änderungszeitpunkt zu kündigen. Macht er hiervon keinen Gebrauch, wird die Änderung wirksam.
- 11.2 Unbeschadet vorstehender Ziffer 11.1 ist Collax auch berechtigt, eine laufende Vergütung unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten zum Ende eines beliebigen Kalendermonats zu erhöhen, wenn und soweit dies aufgrund von Steigerungen der Lohn- und Lohnnebenkosten der mit der Erbringung der Leistungen befassten Angestellten und/oder der Beschaffungskosten der für die Erbringung der Leistungen erforderlichen Materialien und Dienstleistungen erforderlich ist. Übersteigt die Erhöhung 10% der für das jeweils vorhergehende Jahr geltenden Vergütung, so ist der Kunde berechtigt, den Vertrag ungeachtet einer eventuell vereinbarten Mindestlaufzeit seinerseits unter Einhaltung einer Frist von einem Monat mit Wirkung zum Änderungszeitpunkt zu kündigen. Macht er hiervon keinen Gebrauch, wird die Änderung wirksam.
12. **Erklärungen:** Alle nach dem Vertrag oder diesen Bedingungen abzugebenden Erklärungen und Mitteilungen sind nur in Textform wirksam.
13. **Abtretung:** Der Kunde ist nur mit der vorherigen Zustimmung von Collax berechtigt, die Rechte aus dem Vertrag - mit Ausnahme von Zahlungsansprüchen - abzutreten. Die Zustimmung darf nur aus wichtigem Grund verweigert werden.
14. **Teilnichtigkeit:** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen des Vertrages oder dieser Bedingungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der verbleibenden Bestimmungen nicht berührt.
15. **Erfüllungsort** ist Ismaning bei München.
16. **Rechtswahl:** Die vertraglichen Beziehungen zwischen den Parteien unterliegen deutschem Recht mit Ausnahme der UN-Kaufrechtskonvention.
17. **Gerichtsstand:** Für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag oder diesen Bedingungen sind die Gerichte am Sitz von Collax ausschließlich zuständig, sofern der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist. Gleiches gilt, wenn sich der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthalt des Kunden zum Zeitpunkt der Klageerhebung entweder subcontractors comply with the secrecy obligation under this clause during and after their relationship with the party concerned. The recipient shall notify the owner of any confidential information in the event that it becomes aware that information which the respective other party regards as confidential has become publicly known, or if notes or media containing such confidential information are lost, or if it deems itself legally obliged to provide confidential information to any third party, including courts of law or government entities. This confidentiality clause shall remain in force even after termination of the Contract.
- Amendments of these Conditions or Recurrent Fees** may be made by Collax unilaterally with proactive effect during the life of a Contract as follows:
- Collax shall be entitled to amend these Conditions or any recurrent fees by unilateral notice with proactive effect, observing three months notice with effect to the end of an agreed minimum contract term or any other date on which Collax could alternatively terminate the Contract in accordance with its terms.
- In such case the Customer shall have the right to withdraw from the Contract by unilateral notice, observing one month notice with effect to the effective date of the proposed amendment. Where Customer does not exercise this right, the amendment shall become effective.
- Notwithstanding Sec. 11.1, Collax shall also have the right to modify any recurrent fees agreed for the provision of Support or other services upon three months' notice with effect to the end of any calendar month, if and to the extent that the cost of Collax's staff in charge of providing such services and/or the costs of materials and services reflected in such fee increase. If the increase should be higher than 10% within one calendar year, the Customer shall be entitled to give notice of termination of the Contract providing for such recurrent fee, irrespective of any minimum term which may have been agreed, observing one month notice with effect to the effective date of the proposed amendment. Where Customer does not exercise this right, the amendment shall become effective.
- Notices.** Any notices, declarations or waivers which may be declared or made pursuant to the Contract or these Conditions shall be valid only if they are in text form.
- No Assignment.** The Customer shall not be entitled to assign its rights under the Contract - except for claims for payment - to any third party without Collax' prior written consent, which consent shall not be unreasonably withheld.
- Severability.** Should one or more of the provisions of the Contract or these Conditions be or become invalid or unenforceable, the validity and enforceability of the other provisions hereof shall not be affected.
- Place of performance** shall be at Ismaning near Munich, Germany.
- Governing Law.** The Contract and these Conditions shall be subject to the laws of the Federal Republic of Germany with the exception of the UN Sales Convention (CISG).
- Jurisdiction.** All disputes arising under or in connection with Contract and/or these Conditions shall be submitted exclusively to the courts having general jurisdiction at the corporate seat of Collax to the extent that the Customer is a commercial entity or a public law corporation, or a public law fund or trust. The Customer hereby submits expressly to the jurisdiction of such courts. The same shall apply if, at the time the claim is brought, the

nicht im Inland befindet oder unbekannt ist. Collax ist in jedem Falle auch berechtigt, den Kunden an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.

Ismaning bei München, Oktober 2009

Customer's domicile is not in Germany or not known. Collax shall in any event be entitled, at its discretion, alternatively to take legal action against the Customer in the courts having general personal jurisdiction over the Customer.

Ismaning near Munich, October 2009